

"furthermore that the said Moïse Pouliot was prepared  
"for the reason set forth to surrender his pilotage license,  
"but nevertheless begging clemency of the Court by reason  
"of his lengthy service, the Court having duly heard the  
"admission of guilt on the part of the pilot as being only  
"responsible for the stranding, thereby accepts the sur-  
"render of his certificate, and declares the same cancelled  
"from this date henceforth."

"Le requérant Pouliot ne se plaint pas de ce jugement;  
il l'a accepté; et, dans sa requête, il en parle, comme suit:

"Le dit jugement, rendu Cour tenante, en présence des  
parties, *était final, définitif et conclusif.*"

"Ce jugement du tribunal, sur cette *enquête formelle*,  
a été transmis au ministre. Celui-ci, le 20 octobre, en a or-  
donné la *ré-ouverture de l'enquête formelle* par l'ordre  
suivant:

"And whereas at that investigation no evidence was  
"adduced except the evidence of pilot Moïse Pouliot whose  
"conduct was under investigation; and whereas the said  
"pilot then admitted, by counsel, that the stranding was  
"due to his fault owing to defective eyesight; and where-  
"as no evidence was adduced as to truth of the allegations  
"that this pilot was under the influence of liquors at the  
"time of the stranding; and whereas the Court was satisfied  
"with the statement made by the pilot that the accident  
"was due to his defective eyesight, and did not examine  
"the Doctor who six months before had tested his eyesight;  
"and whereas the undersigned has found by the report  
"of the said Doctor that this pilot was examined on the  
"7th April, 1909, and that his eyesight was found good;  
"and whereas in the opinion of the undersigned, evidence  
"should have been adduced as to whether the said pilot  
"was under influence of liquors at the time he took charge  
"of the SS. "Georgetown", or at the time of the stranding